

Discours de
Sa Majesté le Roi Mohammed VI
Roi du Maroc

adressé à la Séance solennelle de Haut Niveau de
**la 22^{ème} session de la Conférence des Parties à la
Convention Cadre des Nations Unies sur le Changement
Climatique (COP22)**

Marrakech, le 15 Novembre 2016

Address by
His Majesty Mohammed VI
King of Morocco

at the Formal High Level Meeting of
**the 22nd session of the Conference of the Parties (COP22) to
the United Nations Framework Convention on Climate
Change (UNFCCC)**

Marrakech, 15 November 2016

Discurso de
Su Majestad Mohammed VI
Rey de Marruecos

dirigido a la Sesión solemne de Alto Nivel con ocasión de
**la 22^a sesión de la Conferencia de las Partes de la
Convención Marco de Naciones Unidas sobre el Cambio el
Climático (COP22)**

Marraquech, 15 de Noviembre de 2016



Imprimerie Royale - Rabat



Sa Majesté le Roi Mohammed VI
His Majesty King Mohammed VI
Su Majestad el Rey Mohammed VI



الحمد لله، والصلاة والسلام على مولانا رسول الله وآله وصحبه.

**Majestés, Excellences, Altesses,
Monsieur le Secrétaire général des Nations Unies,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,**

Il M'est agréable de vous souhaiter la bienvenue au Royaume du Maroc, terre de dialogue et de coexistence et carrefour des civilisations pour participer à la vingt-deuxième session de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur les changements climatiques.

L'organisation de cette conférence au Maroc pour la deuxième fois, après la session de 2001, traduit notre attachement au cadre multilatéral pour aborder les défis internationaux.

Le fait que Marrakech accueille aujourd'hui cette conférence est une preuve de tout l'intérêt que nous attachons aux questions de l'environnement et du climat parmi les priorités du Royaume.

En effet, notre pays compte parmi les premiers Etats à avoir contribué à l'émergence d'une prise de conscience mondiale quant au changement climatique, et ce, depuis ma participation, en 1992, au Sommet de la terre de Rio, où, en Ma qualité de Prince héritier à l'époque, J'ai conduit la délégation du Maroc.

Aujourd'hui, la Conférence de Marrakech constitue un tournant décisif dans le processus de mise en œuvre de l'Accord historique de Paris.

En effet, l'humanité entière place de grands espoirs sur les décisions qui seront prises au cours de cette conférence. De fait, elle attend plus que la simple annonce d'engagements et de principes pour enrayer le réchauffement climatique et en atténuer les effets.

Elle aspire plutôt à des décisions aidant à sauver l'avenir de la vie sur terre et à la prise d'initiatives concrètes et de mesures pratiques à même de préserver les droits des générations à venir.

Par ailleurs, la tenue de cette conférence en Afrique nous incite à donner la priorité à la nécessité de remédier aux impacts négatifs des changements climatiques, qui ne cessent d'empirer dans les pays du sud et les pays insulaires menacés dans leur existence même.



Majestés, Excellences, Altesses,

Les quinze dernières années ont vu se répandre un discours centré sur les questions de l'environnement et croître le nombre des associations engagées dans sa défense. Plus important encore, elles ont été marquées par une prise de conscience accrue quant à la nécessité de protéger l'environnement.

Malgré l'émergence de cette prise de conscience positive, sommes-nous sur la bonne voie ? Ce processus commun bénéficie-t-il d'une coordination et d'une collaboration entre tous ?

La différence est grande entre les pays et les régions concernant la culture liée à l'environnement. De plus, les priorités chez les pays industrialisés dits avancés, ne sont pas les mêmes que pour les pays en développement. Tout aussi important est l'écart qui les sépare en termes de moyens.

S'il est normal que chaque partie défende ses intérêts, les décisions prises et imposées ne sont pas, en revanche, toujours à la portée de tous les pays.

Aussi, il devient nécessaire d'unifier l'éducation aux questions de l'environnement et de sensibiliser à son rôle décisif dans la préservation de l'avenir de l'humanité.

Ici, Je réaffirme que le Maroc consacrera ses efforts, pendant son mandat, et les ressources financières disponibles durant cette courte période, pour remplir cette mission difficile et noble.

Majestés, Excellences, Altesses,

L'engagement fait de prendre à bras le corps la problématique des changements climatiques à travers l'application de l'Accord de Paris, traduit notre volonté commune de renforcer la solidarité intergénérationnelle.

Cette implication, une nécessité morale et un devoir humain, doit s'adosser à la foi dans l'inéluctabilité du destin commun et la solidarité sincère entre le Nord et le Sud pour préserver la dignité humaine.

De nombreuses promesses ont été faites dans de multiples conférences antérieures. Mais notre conférence aujourd'hui est celle de la vérité et de la clarté; une conférence pour prendre nos responsabilités devant Dieu et l'Histoire, et devant nos peuples.

Nos conférences et nos accords auront-ils un sens si nous laissons les catégories les plus vulnérables, là-bas dans les îles menacées de disparition et dans les champs confrontés au risque de la désertification en Afrique, en Asie et en Amérique latine, face à leur destin lourd de périls?



La problématique de l'environnement est une affaire délicate qui doit être abordée avec tout le sérieux et toute la responsabilité nécessaires.

L'ère coloniale est révolue, tout comme la logique qui consiste à imposer les décisions. En fait, l'enjeu, c'est l'existence de l'Homme, qui exige de nous d'œuvrer ensemble main dans la main pour la protéger.

Aussi, il ne faut pas forcer les pays, d'emblée, à accepter des décisions auxquelles ils ne pourront pas se conformer. Pour autant, cela ne signifie pas qu'ils les rejettent, mais plutôt qu'ils ne disposent pas des moyens nécessaires pour les appliquer.

Majestés, Excellences, Altesses,

Le coût de l'attentisme et le manquement à l'impératif d'affronter le changement climatique et ses effets, auront des conséquences graves, mettant en péril la sécurité et la stabilité et induisant l'extension des foyers de tension et des crises à travers le monde.

Au nom du destin commun, et au nom de notre responsabilité historique, J'engage toutes les parties à œuvrer pour donner corps à notre attachement aux valeurs de justice et de solidarité à travers :

Premièrement : la possibilité offerte aux pays du sud, et plus particulièrement aux pays les moins avancés et aux États insulaires, de bénéficier d'un soutien financier et technique urgent leur permettant de renforcer leurs capacités et de s'adapter aux changements climatiques ;

Deuxièmement : le respect par les pays avancés de leurs engagements et la mobilisation, à l'horizon 2020, des cent milliards de dollars, au moins, qui ont été la clé de voûte de l'Accord de Paris ;

Troisièmement : l'implication de tous les acteurs dans la facilitation du transfert de technologie et la nécessité d'œuvrer au développement de la recherche et de l'innovation dans le domaine du climat ; et

Quatrièmement : la contribution des acteurs non gouvernementaux, entreprises, collectivités territoriales et associations de la société civile, à une forte dynamisation des initiatives : « Action globale pour le climat » ;

Majestés, Excellences, Altesses,

Le Royaume du Maroc n'a épargné aucun effort pour relever ses contributions, dans le cadre de la dynamique mondiale visant à réduire le réchauffement climatique et à en atténuer les effets.



De fait, le Maroc, qui a été parmi les premiers pays à avoir annoncé leur contribution prévue déterminée au niveau national, s'est engagé récemment à baisser le taux des émissions.

De même, il a pris des initiatives concrètes pour assurer, à l'horizon 2030, 52% de sa capacité électrique nationale à partir de sources d'énergie propre.

Dans le même ordre d'idées, nous avons proposé une série d'initiatives dans le cadre de la mise en œuvre de l'Accord de Paris, notamment en ce qui concerne l'adaptation et le financement, dont l'initiative d'adaptation de l'agriculture en Afrique.

Majestés, Excellences, Altesses,

Le bilan de cette conférence sera décisif pour le devenir de la nouvelle génération des conférences des parties, qui devront se focaliser sur l'initiative et l'action.

En effet, l'Accord de Paris n'est pas une fin en soi. Les résultats de la Conférence de Marrakech sont, plutôt, un test réel pour mesurer la fiabilité des engagements que nous avons souscrits et la crédibilité des parties qui les ont annoncés.

L'heure est venue pour redresser la situation actuelle. Nous n'avons d'autre choix que d'œuvrer à rattraper le temps perdu par une mobilisation continue et globale et une cohésion constructive, pour assurer aux générations successives une vie commune digne et durable.

Pour conclure, nous vous réitérons nos vœux de bienvenue dans la cité ocre de Marrakech et prions le Très-Haut de couronner les travaux de cette importante conférence de succès, dans l'intérêt bien compris de l'humanité entière.

والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.



الحمد لله، والصلاة والسلام على مولانا رسول الله وآله وصحبه.

Your Majesties,

Your Excellencies,

Your Highnesses,

The Honourable Secretary General of the United Nations,

Ladies and Gentlemen,

I am delighted to welcome you to the Kingdom of Morocco, the land of dialogue and coexistence, the crossroads of civilizations, and to greet all of you, who have come to participate in the 22nd session of the Conference of Parties on Climate Change.

The fact that Morocco is organizing this world conference for the second time after the 2001 session, reflects our commitment to approaching international challenges within a multilateral framework.

The fact that the city of Marrakesh is, today, hosting this conference is evidence of the great importance we attach to issues associated with the environment and the climate, as part of the Kingdom's priorities.

Our country is among the first to have played a part in raising global awareness about climate change. Our initial contribution goes back to when I attended the Rio Earth Summit in 1992, as Crown Prince and as head of the Moroccan delegation.

Today, the Marrakesh Conference is a decisive turning point in the implementation process of the historic Paris Agreement.

The whole of mankind is pinning great hopes on the resolutions to be endorsed. It is expecting more than just a declaration of commitments and principles to curb greenhouse warming and mitigate its effects.

Indeed, humanity is looking forward to decisions which will help save the future of life on earth, and calling for tangible initiatives and practical steps to preserve the rights of coming generations.

Holding this conference in Africa is an incentive for us to give priority to tackling the adverse repercussions of climate change, which are growing worse and worse in the countries of the South and in insular states whose very existence is in jeopardy.



**Your Majesties,
Your Excellencies,
Your Highnesses,**

The last fifteen years have witnessed the emergence of a discourse expanding on environmental issues, together with an increase in the number of NGOs involved in environmental advocacy. More importantly, this period has been marked by growing awareness of the importance of preserving the environment.

Notwithstanding the emergence of such positive awareness, are we heading in the right direction? Is this joint course of action getting the necessary coordination and cooperation from all players?

There are major differences among states and regions as far as environment-related culture is concerned. Priorities in industrialized countries, which are said to be advanced nations, are not the same as those in developing countries. There is also a major gap between the two in terms of means and resources.

It may be natural for each party to defend its own interests. However, the decisions that are made and imposed are not always easy for some states to implement.

Therefore, it has become necessary to unify education on environmental issues, and raise awareness about its defining role in preserving the future of mankind.

I should like to stress here that during its tenure, Morocco shall devote its efforts and allocate the financial resources available during this short period to discharging this difficult, noble mission.

**Your Majesties,
Your Excellencies,
Your Highnesses,**

Our commitment to addressing the problematic issue of climate change through the implementation of the Paris Agreement, reflects our shared desire to enhance inter-generational solidarity.

Such involvement is a moral necessity and a human obligation. It must be based on the firm belief in the inevitability of our shared destiny, and on genuine North-South solidarity for the sake of human dignity.

Plenty of promises were made at previous conferences. But our conference today is a conference of truth and clarity, a conference for responsibilities to be shouldered before God and History and before our peoples.

Will our conferences and agreements have any meaning if we leave it up to the most fragile segments of population over there, on the islands threatened by outright disappearance and in the fields grappling with the risk of desertification in Africa, Asia and Latin America, to face a destiny fraught with danger?



The environmental issue is a critical problem which must be tackled in the most serious and responsible way.

The era of colonialism is over. The logic of imposing decisions is over. What is at stake is the very existence of man. It is therefore our joint duty to work hand in hand to protect him.

Accordingly, countries must not be pressed from the start into accepting decisions they will be unable to comply with. This is not to say that they reject them. It only means that they do not have the necessary means to implement them.

**Your Majesties,
Your Excellencies,
Your Highnesses,**

Wait-and-see attitudes and negligence when addressing climate change and its effects will lead to dire consequences, jeopardize security and stability and exacerbate the already expanding hotspots of tension and crises throughout the world.

In the name of our shared destiny and in the name of our historic responsibility, I urge all parties to work on translating our commitment to the values of justice and solidarity into actions, by:

1. Providing the countries of the South, especially the least developed, as well as insular states, with such urgent financial and technical support as will enhance their capacities and enable them to adapt to climate change;
2. Advanced countries honoring their commitments and mobilizing 100 billion dollars at least, by 2020, which was the key to the Paris Agreement;
3. All the parties being involved in facilitating the transfer of technology, and working for the development of research and innovation in the field of climate;
4. Non-Governmental players, including companies, local communities, NGOs from civil society, giving strong impetus to the Global Climate Action Agenda.

**Your Majesties,
Your Excellencies,
Your Highnesses,**

The Kingdom of Morocco has spared no effort to increase its contributions, as part of the international momentum seeking to curb greenhouse warming effects.

Morocco, which was among the first countries to announce their intended Nationally Determined Contributions, has pledged recently to reduce the rate of emissions.

In addition, it has taken concrete steps to ensure that 52% of the national energy supply comes from clean sources by the year 2030.



By the same token, we have proposed a set of initiatives as part of implementing the Paris Agreement, especially with respect to adaptation and financing. These include the initiative for the Adaptation of African Agriculture (AAA).

**Your Majesties,
Your Excellencies,
Your Highnesses,**

The outcome of this conference will play a decisive role in determining the fate of the new generation of COPs, which should focus on initiative and action.

Indeed, the Paris Agreement is not an end in itself. Actually, the outcome of the Marrakesh conference will be a true test to gauge the efficiency of the commitments we have made, as well as the credibility of the parties that announced them.

The time has come to redress the situation. We have no alternative but to work to make up for lost time, through continued, comprehensive mobilization and positive harmonization, so that the coming generations may lead an enjoyable and dignified life together.

I should like to conclude by saying once again: "Welcome to Marrakesh, the ochre city". May Almighty God make this important conference a total success, for the benefit of all mankind.

والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.



الحمد لله، والصلاة والسلام على مولانا رسول الله وآله وصحبه.

**Majestades, Altezas, Excelencias,
Señor Secretario General de las Naciones Unidas,
Excelencias,
Señoras y Señores,**

Me complace darles la bienvenida en el Reino de Marruecos, tierra del diálogo y la convivencia, y encuentro de las civilizaciones, a donde han acudido para participar en la 22ª Sesión de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

La organización de esta conferencia internacional por segunda vez en Marruecos, tras la sesión de 2001, viene a reflejar nuestro aferramiento al marco multilateral en nuestro planteamiento de los retos internacionales.

En efecto, la celebración de esta conferencia en Marraquech, en el día de hoy, es una prueba del enorme interés que, dentro de las prioridades del Reino, otorgamos a las cuestiones del medio ambiente y del clima.

Nuestro país ha sido uno de los primeros en contribuir a la materialización de una conciencia mundial acerca del cambio climático, ya desde mi participación en la Cumbre de la Tierra en "Río", en 1992, al presidir entonces, en Mi calidad de Príncipe Heredero, la delegación de Marruecos.

Hoy, la Conferencia de Marraquech, viene a representar un decisivo viraje dentro del proceso de aplicación del histórico Acuerdo de París.

La humanidad entera tiene depositadas amplias esperanzas en las decisiones que va a tomar. Por ello, espera algo más que un mero anuncio de compromisos y principios para acabar con el calentamiento global y aliviar sus efectos.

Aspiramos a alcanzar decisiones que contribuyan a salvar el futuro de la vida sobre la tierra, mediante iniciativas concretas y medidas prácticas capaces de proteger los derechos de las generaciones venideras.

La celebración de la presente conferencia en África, nos incita a otorgar prioridad al tratamiento de los efectos negativos del cambio climático, cuya gravedad se incrementa en los países del Sur y en los Estados insulares que se hallan amenazados en su propia existencia.



Majestades, Altezas, Excelencias,

Los últimos quince años han conocido un discurso interesado por las cuestiones medioambientales, multiplicándose las asociaciones dedicadas a su defensa; y lo más importante es, sobre todo, el haberse acrecentado la conciencia hacia la importancia que representa su preservación.

A pesar de haber surgido esta conciencia positiva, nos preguntamos si realmente nos hallamos en el buen camino y si este destino común conoce la coordinación y cooperación entre todos.

Grande es la diferencia entre los países y regiones, en cuanto a la cultura relacionada con el medio ambiente. Las prioridades de los países industrializados, que se dicen desarrollados, no son las mismas que las que tienen los países en desarrollo. La diferencia de medios es también enorme entre ellos.

Si es normal que cada parte defienda sus intereses, las decisiones tomadas e impuestas, no siempre se encuentran al alcance de todos los países.

Por ello, es necesario unificar la educación sobre las cuestiones medioambientales, concienciando hacia su decisivo papel para asegurar el futuro de la humanidad.

En este contexto, quiero insistir en que Marruecos durante su mandato, dedicará sus esfuerzos y los recursos financieros disponibles, durante este breve periodo, a promover esta difícil y noble tarea.

Majestades, Altezas, Excelencias,

El compromiso para afrontar la problemática del cambio climático, a través de la aplicación del Acuerdo de París, viene a reflejar nuestra voluntad común de reforzar la solidaridad intergeneracional.

Esta participación es una necesidad moral y un deber humano, que ha de estribarse en la convicción en el inexorable destino común y la sincera solidaridad entre el Norte y el Sur, con el fin de preservar la dignidad humana.

Muchas promesas se han presentado con ocasión de las numerosas conferencias que tuvieron lugar. Sin embargo, nuestra conferencia de hoy, es una conferencia para la verdad y la transparencia; una conferencia para asumir la responsabilidad ante Dios y ante la Historia, y también ante nuestros pueblos.

¿Acaso tendrán sentido nuestras conferencias y acuerdos, si dejamos a las categorías más vulnerables frente a un destino repleto de peligros en las islas amenazadas de desaparición como en los campos expuestos a la desertificación, en África, Asia y América Latina?



La problemática del medio ambiente es de tal gravedad que debe ser tratada con total seriedad y responsabilidad.

Atrás ha quedado la época colonial y la lógica de imponer decisiones; lo que ahora prevalece es la propia existencia del ser humano, que a todos nos interpela para trabajar, codo con codo, por su protección.

Por ello, desde el principio no se debe obligar a los Estados a aceptar decisiones que no pueden asumir, no porque las rechazan, sino por carecer de los medios necesarios para llevarlas a la práctica.

Majestades, Altezas, Excelencias,

El costo por permanecer a la expectativa y la negligencia en la lucha contra el cambio climático y sus efectos, tendrán graves repercusiones que amenazarán la seguridad y estabilidad, ampliando los focos de tensión y de crisis a través del mundo.

En nombre del destino común y de nuestra responsabilidad histórica, invito a todas las partes a obrar por materializar nuestro apego a la justicia y solidaridad, a través de:

Primero: Ofrecer a los países del Sur, especialmente a los menos desarrollados y a los Estados insulares, un apoyo financiero y técnico urgente, a fin de reforzar sus capacidades para poder adaptarse a los cambios climáticos;

Segundo: Cumplir los países desarrollados sus compromisos y movilizar al menos 100 mil millones de dólares, para el año 2020, que ha constituido la clave del Acuerdo de París;

Tercero: Implicación de todas las partes para facilitar la transferencia tecnológica, obrando por el desarrollo de la investigación e innovación en el ámbito climático.

Cuarto: Contribución de los actores no gubernamentales, tales como las empresas, entidades territoriales y organizaciones de la sociedad civil, en la inyección de un fuerte impulso a las iniciativas de la "acción global por el clima".

Majestades, Altezas, Excelencias,

El Reino de Marruecos no escatimará esfuerzo alguno por aumentar su contribución, en el marco de la dinámica internacional que busca poner fin al calentamiento global y a sus efectos.

Marruecos, que ha sido uno de los primeros países en anunciar su Contribución Prevista Determinada a nivel Nacional, se ha comprometido últimamente a disminuir el porcentaje de emisiones.

En el mismo sentido, ha adoptado iniciativas concretas para que el 52% de su capacidad eléctrica nacional proceda de las energías limpias, en el horizonte de 2030.



En el mismo contexto, hemos propuesto una serie de iniciativas, en el marco de la puesta en aplicación del Acuerdo de París, especialmente en lo relativo a la adaptación y financiación, entre las que figura la iniciativa de Adaptación de la Agricultura Africana.

Majestades, Altezas, Excelencias,

Los resultados de esta Conferencia determinarán de manera decisiva el destino de la nueva generación de conferencias de las partes, que deben centrarse en la iniciativa y la acción.

El Acuerdo de París no es una finalidad en sí. Efectivamente, los resultados de la conferencia de Marrakech van a constituir una verdadera prueba para la eficiencia de los compromisos contraídos y la credibilidad de las partes que las anunciaron.

Ya es hora para corregir la situación actual. Para ello, no cabe más alternativa que la de obrar por recuperar el tiempo perdido, en el marco de una movilización continua y global y una armonía positiva, a favor de una vida compartida, digna y sostenible para las generaciones que se van a suceder.

Para finalizar, queremos reiterarles la bienvenida en la ciudad ocre de Marrakech, implorando al Todopoderoso culmine con pleno éxito los trabajos de esta importante conferencia, en beneficio de toda la humanidad.

والسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.



أضواء الجليل والفخامة والسياسة

إن تكلفة الانتشارية، والتقصير في مواجهة تغير المناخ وآثاره، ستكون لها انعكاسات خطيرة، تهدد الأمن والاستقرار، وتزيد في اتساع بؤر التوتر والاضرابات، بحبر العالم.

فباسم المصير المشترك، وباسم مسؤوليتنا التاريخية، أذكركم كافة الأصدقاء، للعمل على ترجمة تشبثنا بقيم العدل والتضامن، من خلال:

- أولاً: تمكين بلدان الجنوب، وخاصة الدول الأقل نمواً، والدول الجزرية، من دعم مالي وتقني عاجل، يقوي قدراتها، ويمكنها من التكيف مع التغيرات المناخية.

- ثانياً: وفاء الدول المتقدمة بتعهداتها، وتعبئة المائة مليار دولار، كالم الأقل، بحلول سنة 2020، والتي كانت مفتاح اتفاق باريس؛

- ثالثاً: انخراط كافة الأصدقاء في تسهيل نقل التكنولوجيا، والعمل على تطوير البحث والابتكار في مجال المناخ؛
- رابعاً: إشغال العالمين غير الحكوميين، من مقاولات وجماعات تربية، ومنظمات المجتمع المدني، في إعطاء دفعة قوية لمبادرات: "الفعل الشامل من أجل المناخ".

أضواء الجليل والفخامة والسياسة

إن المملكة المغربية لم تدخر جهداً في الرفع من مساهماتها، في إطار الدينامية الدولية، المعتمدة للحد من الاحتباس الحراري وآثاره.

فالمغرب، الذي كان من الدول الأولى، التي أعلنت عن مساهمتها المرتفعة والمحددة وخصياً، التزم مؤخراً بتخفيض نسبة الانبعاثات.

كما أنه اتخذ مبادرات ملموسة، لتأمين 52% من قدرته الكهربائية الوكيفية، من مصادر الطاقة النظيفة، بحلول عام 2030.

وفي نفس السياق، اقترحنا مجموعة من المبادرات، في إطار تفعيل اتفاق باريس، لا سيما في ما يتعلق بالتكيف والتمويل، ومن بينها مبادرات تكيف



لندا، فقد أصبح من الضروري، توحيد التربية على قضايا البيئة، والتوعية بدورها المصري، في ضمان مستقبل البشرية.

ولعنا أوكد، أن المغرب سيكرس جهوده، خلال ولايته، والموارد المالية المتاحة، في هذه الفترة القصيرة، للنقوض بدعوله المدعمة الصعبة والتبيلة.

أصحاب الرجال الذين والفتاة والبنين

إن الالتزام بمواجعة إشكالية التغيرات المناخية، من خلال تكسيق اتفاق باريس، يجسد رغبتنا المشتركة، في تعزيز التضامن بين الأجيال.

ويعد هذا الإفخاله ضرورة أخلاقية، وواجباً إنسانياً، يجب أن يقوم على الإيمان بحتمية المصير المشترك، والنظام الصادق بين الشمال والجنوب، لصيانة كرامة البشر.

فقد تمّ تنفيذ وعود كثيرة، خلال العديد من المؤتمرات السابقة. غير أن مؤتمرنا اليوم، هو مؤتمر للحقيقة والوضوح؛ مؤتمر للمساءلة أمام الله والتاريخ، وأمام شعوبنا.

فقد سيكون مؤتمرنا واتفاقاتنا معني، إذا نحن تركنا الفئات الأكثر هشاشة، هناك في الجزر المعزولة بالزوال، وفي الحقول المهددة بالصحراء، في إفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية، في مواجعة قدرها المأساة بالإنها.

إن إشكالية البيئة هي إشكالية خصيرة، يجب التعامل معها بكامل الجهد والمسؤولية. لقد ولت مآخذ الاستعمار. كما ولت منصف فرض القرارات. فالأمر يتعلق بوجود الإنسان، ويقتضي منا جميعاً العمل بدأ في يد حمايته.

ومن هنا، لا يجب إجبار الدول، منذ البداية، على القول بقرارات لن تستصبح الالتزام بها. ولعنا لا يعني أنها ترفضها، وإنما لا نعلمها تتوفر على الوسائل اللازمة لتنفيذها.



مُشاركتي في قمة الأرض بـ"ريو"، سنة 1992، حيث ترأست آنذاك، بصفتي
وليي العظمة، وفد المغرب.

أما اليوم، فإن مؤتمر مراكش، يشكّل منعكفاً حاسماً، في مسار
تنفيذ اتفاق باريس.

فالبشرية جمعاء، تعلق آمالها بحريضة، على القرارات التي سيبتخذها
فدعي تنتفض أكثر من مجرد الإعلان عن التزامات ومبادئ، للحد من
الاختباس الحراري، والتخفيف من آثاره.

ولنما تتكلم إلى قرارات، تساهم في إنقاذ مستقبل الحياة على الأرض،
والإقدام على مبادرات ملموسة، وتدابير عملية، تصون حقوق الأجيال
القادمة.

وإن انعقاد هذا المؤتمر بإفريقيا، يجتنب على الحكاء الاستغنية،
لمعالجة الانعكاسات السلبية للتغيرات المناخية، التي تزداد تفاقمًا
بدول الجنوب، والدول الجزرية المنخفضة في وجودها.

رُحَابُ الْجَلَالَةِ وَالْفَخَامَةِ وَالشُّهُوقِ،

عرفت الخمسة عشر سنة الأخيرة، انتشار خطاب يدعّم بقضايا
البيئة، وتزايد عدد الجمعيات المنخرجة في الدفاع عنها. والأهم من ذلك،
أنها تميزت بتنامي الوعي بأهمية الحفاظ عليها.

ورغم انبثاق هذا الوعي الإيجابي، فدل نسبي في التصريح الصحيح؟
ولعل بحضي هذا المسار المشترك، بالتنسيق والتعاون بين الجميع؟

إن الاختلاف الكبير بين الدول والمناطق، في ما يخص الثقافة
المرتبطة بالبيئة. والأسيقتات عند الدول المصنعة، التي يقال عنها متقدمة،
ليست هي نفسها بالنسبة للدول النامية. كما أن الفرق في الوسائل كبير بينهما.

ولذا كان من الطبيعي، أن يدافع كل كطرف، عن مصالحه، فإن القرارات
التي يتم اتخاذها وفرضها، ليست دائماً في متناول كل الدول.



جمهورية المغرب

الحمد لله

والنكحمة والسلاخ على مؤيدنا رسول الله وآله وصحبه

أصحاب الجلالة والفاخرة والسمو
السيد الأمين العاهل الأمير المتجدد
أصحابنا على العالين
حضرنا السيدات والرجال

يلعب لي أن أرتب بكم بالمملكة المغربية، أرض
الجوار والتعايش، وملتقى الحضارات، للمشاركة في
الدورة الثانية والعشرين، لمؤتمر الأحراف، في الاتفاقية
إحصار الأمم المتحدة، حول التغيرات المناخية.

وإن تنظيم هذا المؤتمر العالمي بالمغرب، للمشاركة
الثانية، بعد دورة 2001، يعكس تشبثنا بإحصار
متعدد الأحراف، لمقاربة التحديات الدولية.

وما اختزان مراكش اليوم، لهذا المؤتمر، إلا دليل
على الاهتمام الكبير، الذي نخص به قضايا البيئة والمناخ
ضمن أولويات المملكة

فلهذا ناعتن من بين أول الدول، التي ساهمت في
بلورة وهي العالمي، بشأن تغير المناخ، وذلك منذ



صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله

خِصَابٌ

صَلَّى حَبِيبُ الْجَلِيلِ الْمَلِكُ مُحَمَّدٌ الرَّسْمِيُّ
مُلْكُ الْيَمِينِ الْمَغْرِبِيِّ

الموجَّه إلى

الجلسة الرسمية الرفيعة المستوى
للدورة الثانية والعشرين لمؤتمر الأخصاف في اتفاقية
الإكهار للأمم المتحدة حول التغيرات المناخية (كوب 22).

مراكش 15 دفر 1438 هـ،
الموافق 15 نونبر 2016 م.



الطبعة الملكية الرباط